



异域性与本土化：

女性主义诗学在中国的流变与影响

杨莉馨○著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

异域性与本土化:女性主义诗学在中国的流变与影响/杨莉馨著.

—北京:北京大学出版社,2005.10

(文学论丛)

ISBN 7-301-09786-7

I. 异… II. 杨… III. 妇女文学-文学研究-中国-当代

IV. I206.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 119099 号

书 名: 异域性与本土化:女性主义诗学在中国的流变与影响

著作责任者: 杨莉馨 著

责任编辑: 刘 爽

标准书号: ISBN 7-301-09786-7/I·0764

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767315

出版部 62754962

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 9.5 印张 300 千字

2005 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 2 次印刷

定 价: 18.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

江苏省教育厅人文社会科学研究基金项目
南京师范大学“十五”“211工程”建设项目

只要有一个女人向自身的解放迈进一步，定有一个男人发现自己也更接近自由之路。

——南希·史密斯

序 言

汪 介 之

摆在我们面前的这本新著《异域性与本土化：女性主义诗学在中国的流变与影响》，是杨莉馨博士在最近三年中辛勤耕耘的又一可喜收获。它和此前作者推出的另一论著《西方女性主义文论研究》、译著《葛特露和克劳狄斯：〈哈姆莱特〉前传》（约翰·厄普代克著）和《通过身体思考》（简·盖洛普著），以及发表于《外国文学研究》、《中国比较文学》、《文艺研究》等期刊上的多篇论文一起，显示出她的学术思维热点和追寻方向，并记录了她在事业上孜孜以求、潜心探索、稳步前进的历程。

事实上，作为一名女性研究者，杨莉馨博士似乎从步入外国文学、比较文学领域之初，就开始表露出自己的关注侧重。她对《傲慢与偏见》的结构与简·奥斯丁的女性意识的分析，对于西方文学中的“家庭天使”形象、“悍妇”形象的考察，她关于英国女性小说的命运及文化困境的追问，对贝蒂·弗里丹的“奥秘”的破解，她就女性主义视域中的精神分析理论所展开的评说，等等，都是她在女性文学和女性主义理论批评这一方向上不断探询而留下的鲜明足印。这些研读心得也为她的进一步思索与钻研作了必要的铺垫。1998年，她以优异成绩被南京大学录取为攻读博士学位的研究生，开始师从杨正润教授，游弋于西方文学与文化理论的广阔海洋；同年又被派往美国印第安纳大学访学，有机会在该校的比较文学系、英文系和社会性别研究中心研修多门课程，广泛接触欧美女性文学、女性主义理论与批评领域的丰富文献资料，并大大提高了英语水平。大洋两岸，寒窗四载，孕育出的是受到国内相关专家学者一致好评的博士学位论文《诗学的性别话语：英美学派女性主义文论》。这篇论文即构成《西方女性

主义文论研究》一书的主体。2002 年秋,她又以马不停蹄般的热忱和进取意识,进入南京师范大学中国语言文学博士后流动站,从事“女性主义诗学在中国”的课题研究。于是,在身兼硕士生培养、本科教学等多项工作的同时,两易寒暑,两度春秋,她又提交了一份出色的博士后研究出站报告。《异域性与本土化》一书,便是作者在刚刚过去的一年中调整、充实、改写和完善这份出站报告的最终成果,也是最近几年来她的学习与思考的一份总结。

显而易见,《西方女性主义文论研究》和《异域性与本土化》两部著作是一脉相承、彼此呼应的,堪称姊妹篇,但是两书的焦点却截然不同。如果说,前者为我们廓清了西方女性主义文论与批评产生的历史文化前提和文学基础,清晰地勾画出它的发展线索,对英美学派和法国学派各代表人物的基本论点一一予以评说,并论及它在后现代语境中的动向和某些新特点;那么,后者则是关于西方女性主义诗学在中国的译介、传播、摄取、影响和流变的系统考察和悉心研究的成果。作为当代西方文学理论和文化思潮中的一个极富特色和影响的流脉,女性主义诗学自 20 世纪 80 年代传入我国以后,对我国当代文学创作和理论批评迅即产生了不可忽视的影响。由于中国文学与文化自身的深厚传统和当代中国的现实文化语境,中国作家、理论家和批评家们是以自己特有的期待视野来接受它的,并进行了某些转换,从而形成了具有中国特色的女性主义文学批评和女性文学创作,在一定程度上改变了中国当代文学的总体格局。因此,对于西方女性主义诗学在中国的流变与影响的研究,就成为当前中外文学与文化关系研究领域一个不可绕开的课题。这一研究对于把握中国当代文学创作和理论批评的变化和动态,对于总结中外文学与文化交流的历史经验,同样具有重要的意义。

关于西方女性主义文论与批评在中国的接受,国内已有学者作过一定的研究,这些研究成果无疑使杨莉馨博士获得了不可或缺的参照和直接而有益的启示。然而,系统梳理这一理论批评体系和文化思潮在中国过去二十余年的接受过程,全面考察它对我国当代文学创作、理论建构和批评实践所产生的多重影响,认真辨析这些影响所造成的不同历史结果,深入探讨这一源于西方的理论流派在进入

中国后所发生的变异和转型,却是以往的研究者们所未来得及做完的。《异域性与本土化》一书的独特价值在于,作者不仅以丰富的文学史料和文学理论识见为依托,扼要阐述了欧美女性主义诗学的理论特色与学术贡献,揭示了面对这一异域理论资源的中国学界拥有怎样的本土文化语境和文学土壤,发现了女性主义诗学步入中国之初所遭遇的“双重落差”并予以文化学的阐释,依此考察了女性主义诗学在中国的“流变与整合”的若干阶段,而且还从学术背景、认知框架、思维习惯、批评模式等不同视角分析了中西女性主义诗学的差异,提供了对于女性主义诗学影响下的中国当代女性文学创作的一系列极富见地的解读,并指出了本土女性主义理论与批评的建树、困境与前景。经由回望二十余年来西方女性主义诗学在中国的命运,反观中国女性主义理论批评和女性文学写作的演变,作者仔细考量了中国当代文学创作、文论建设与文化发展中的异质因素和本土因素之间的复杂关系,在微观与宏观的结合中评点中西文化碰撞所激起的纷繁文学现象,常能发前人所未发。全书的整个研究思路明晰,梳理和描述的部分爬罗剔抉,条分缕析,剪裁精当,评说和阐发的部分则大都准确到位,不时有亮点闪现;而文笔更是清丽流畅,在严谨的论述中不乏饱满的激情与盎然的诗意。书中关于“女性文学”、“女性写作”、“个人化写作”等为当今文坛高度关注的文学现象所作的独到阐释,对一些标榜女性主义但实际上仍难以摆脱男权中心意识的批评文本的发现,对于国内研究者关于苏珊·格巴的“空白之页”的象征意义的不同理解和发挥所进行的评述,等等,都显示出作者的深刻思考与敏锐洞察力。

当前的国内比较文学界,不时传来关于该学科出现“危机”的种种议论,而层出不穷的“学科理论研究”成果,似乎一直在致力于回答如何摆脱“危机”的问题;有的研究者则热衷于“全球化”、“××中心主义”、“后××时代”的宣扬或考辨,新见迭出,乐此不疲;而关于比较文学的“学科定位”,对于其研究界限和边缘的划分,更是众说纷纭,莫衷一是,往往令人无所适从。在这一背景下,《异域性与本土化》一书的作者所开展的脚踏实地的研究,更显得十分可贵。读完这本新著,我感到作者其实是以自己默默的耕耘和奉献,从一个特定角

度回答了比较文学学科有无“危机”、如何走出“危机”、它的“学科定位”乃至怎样从事比较文学研究等一系列问题。因此,尽管本书的论述内容和表达形式并非完美无缺,我仍然以为这本书值得一读,并愿意郑重地将它推荐给广大读者,特别是有志于比较文学研究的年轻学子。

作为本书作者在本科学习阶段的外国文学教师之一,也作为她博士后研究工作的学术联系导师和多年的同事,我几乎见证了作者在学业上勤奋自励、执著追求的全过程。这是一条不断丰富自身的精神文化积累、又不断有所作为的治学之路。我们深信,业已取得的成就不会是使作者徘徊不前的路障,而只能成为她继续奋进的动力与基石。

2005 年秋于南京

目 录

序言	1
第一章 欧美女性主义诗学的特色及贡献	1
第一节 女性主义诗学的兴起、内涵与特色	2
第二节 女性主义诗学对当代文论建构的贡献	8
第二章 接纳与认同:本土文化语境与文学土壤	17
第一节 本土妇女运动资源及其特征	17
第二节 本土与异域性别研究资源的对接	26
第三章 双重落差:女性主义诗学初入中国的命运	31
第一节 双重落差及其具体表现形态	31
第二节 双重落差的文化学阐释	39
第四章 流变与整合:女性主义诗学在中国的发展	49
第一节 小荷才露尖尖角: 投石探路的初期引介(1981—1985)	50
第二节 柳暗花明又一村: 第一次浪潮的开始涌动(1986—1989)	59
第三节 苏醒后的狂欢: 第二次浪潮的丰硕收获(1990—1995)	82
第四节 高潮后的总结与反思: 女性主义诗学的纵深发展(1996—2000)	113

第五章 异域与本土:中西女性主义诗学的比较考察	131
第一节 中西学术背景的差异性	131
第二节 中国女性主义诗学的实用功利色彩	135
第三节 中国女性主义诗学实践中的分歧与混乱	139
第四节 中国女性主义诗学对社会历史学模式的偏爱	148
第六章 女性主义诗学对当代女性文学写作的深刻影响	152
第一节 命名与命名的困境:女性主义诗学观照下的中国 女性文学写作界定	152
第二节 20 世纪中国女性文学写作主题的转型	188
第三节 在同一地平线上:公共与私人角色的冲突与 抉择	193
第四节 寻找男子汉:在希望与失望之间	198
第五节 解构母性神话:拷问复杂人性	206
第六节 描摹姐妹情谊:审视女儿国	218
第七节 写在人生边上:从身体书写走向“个人化写作”	229
第七章 本土女性主义诗学的贡献与存在的问题	246
第一节 中国当代文化与文学视域中的女性主义诗学	246
第二节 本土女性主义批评实践的困境与反思	253
第三节 内地高校女性学学科建设的现状与思考	265
参考文献	274
附录一:西方女性主义诗学著作汉译本目录提要	
(1982—2005)	281
附录二:中国当代女性文学与文化研究重要论著目录提要	
(1987—2005)	286
后记	292

第一章

欧美女性主义诗学的特色及贡献

女性主义诗学是 20 世纪 70 年代初首先在欧美各国崛起的一种重要的文学批评模式与理论话语，它以对历史文化、文学现象、文学文本的深入反思与创造性阐释，影响了人们的思维方式及对历史传统、文学乃至生活的既定认识。当代法国女性主义文学理论的代表人物之一露丝·伊利格瑞（Luce Irigaray）有一句名言：“在我们这个时代，两性差别即使算不上最热门的话题，也肯定是最重要的问题之一。按海德格尔的说法，每个时代的人都会热衷于探讨一个问题，而且仅仅是一个。对性别差异的研究也许就是我们这个时代从理智上获得拯救的关键课题。”^①作为一位激进的女性主义学者，露丝·伊利格瑞的表述显然不无夸张之处，但她却准确地道出了女权主义政治运动以及包括女性主义诗学在内的女性主义学说在当代西方政治生活领域与文化思潮中拥有的显赫地位。

^① 露丝·伊利格瑞：《性别差异》，张京媛主编：《当代女性主义文学批评》，北京大学出版社，1992 年，第 372 页。

第一节 女性主义诗学的兴起、内涵与特色

作为富于政治实践性与文化批判色彩的诗学理论,女性主义建立在妇女长期以来对自身处境进行文化反思的基础之上。

首先,波澜起伏的西方妇女解放运动及其理论成果,堪称女性主义诗学最根本的历史文化前提。女权运动两次浪潮中诸多实践经验与理论成果的涌现,为女性主义诗学的崛起奠定了强有力的历史文化基础,并提供了丰富的理论资源。女性主义学说本身即可说是妇女解放运动的延伸,而女性主义文学批评理论,正是女性主义众多理论中一个特殊的、成就卓著的分支。

其次,妇女文学传统的滋养以及 20 世纪世界范围内妇女文学的卓越成就,亦为女性主义诗学的发展奠定了深厚的基础。妇女文学提供了大量由女性作者创作,真实表达女性生活体验、情感历程与本能欲望的文本,丰富与加深了对女性生活本质的认识,为研究女性文学的历史、传统与美学特征,反思经典文学观念、标准的合理性与公正性,重新全面认识与解读文学史,提供了丰厚的第一手资料。不少妇女文学家本身就是颇有影响的文学研究家,如英国的弗吉尼亚·伍尔夫,法国的西蒙娜·德·波伏瓦和埃莱娜·西苏(Hélène Cixous),美国的艾德里安娜·里奇和艾丽丝·沃克,加拿大的玛格丽特·阿特伍德等。同时,文学中大量新倾向的出现,也在呼唤新的解读方式与评价标准。因此,女性主义诗学是植根于丰厚的妇女文学土壤并应文学艺术发展的内在需求而生的。

再次,20 世纪文学批评理论的多元发展,亦为女性主义诗学提供了思维模式与方法论的参照。“新批评”的缺失与危机,接受美学与读者反应理论的异军突起,结构主义文论向后结构主义文论的发展,新精神分析学文论的成果,文化批评的宏阔视野,以及语言学、符号学理论的成就等等,都从各个角度为女性主义诗学的发展开辟了道路。无怪乎有人因女性主义诗学这种“拿来主义”的立场而戏称:有多少种主义(-isms),就有多少种女性主义(feminisms)。事实上,女性主义诗学与各种文学批评与理论流派之间的关系,并非被动地

照单全收,而更应当理解为一种“对话”(dialogue)。它在吸纳各家之长以武装自己、显示自身的活力与开放性的同时,又在不断地矫正各派的性别盲点,在互动与对话中拓展出一片片新的研究空间。

由于强调的理论重心、秉承的文学观念及采纳的研究方法上的差异,欧美女性主义诗学大致分为美、英、法三家学派。一般来说,美国女性主义诗学较为注重对文本的批评实践,而在英国批评界,由于存在深厚的左派传统,马克思主义的或社会主义的女性主义研究较为突出,对文化研究表现出更大的关切。学者们更加擅长将妇女所受的压迫与资本主义对劳动力的剥削形式联系起来,将妇女有报酬与无报酬的劳动与其在资本主义经济中的作用联系起来进行考察。而法国由于是新精神分析、解构理论与语言学等当代重要理论思潮的中心之一,号称法国最具代表性的三大女性主义学者埃莱娜·西苏、露丝·伊利格瑞和朱丽亚·克里斯特瓦(Julia Kristeva)均深受上述思潮的影响,故女性主义诗学更加注重理论方面的建构。埃莱娜·肖瓦尔特(Elaine Showalter)在《荒野上的女性主义批评》中概括了三国文论的特征,指出:“英国女性主义批评基本是马克思主义的,它强调压迫(repression);法国女性主义批评基本是精神分析学的,它强调压抑(oppression);美国女性主义批评基本是文本分析式的,它强调表达(expression)。然而,它们都是以妇女为中心的文学批评。”^①此处,埃莱娜·肖瓦尔特既指出了美、英、法三家学派的各自差异,又概括了其共同的特征,即它们在强调写作与批评的政治性质,考察文学创作和研究的历史文化语境,向传统文学史和美学观念提出挑战这一点上是共同的。

作为当代西方文学批评的一种重要模式与理论流派,女性主义诗学具有观照历史与文化、现实与文本的独特视角与基本立场,也拥有自己的理论前提与方法论特色。总起来说,女性主义诗学的内容主要包括对男性创作的重新阐释与评价、对妇女创作的评论与总结、女性美学体系的探索、女性写作理论的建构等等。具体而论,体现为

^① Elaine Showalter, “Feminist Criticism in the Wilderness”, see R. C. Davis and R. Schleifer eds., *Literary Criticism*, Longman, 1989.

下述几个方面的基本内容：

首先，通过对以男性为中心的传统文化的审视与批判，揭露文学文本、文学现象、文学观念、文学标准等等中间潜藏的性别歧视信息，暴露抽象化、符码化的性别角色的人为性质，努力运用其文化批判功能和审美教育功能，呼唤男女两性之间真正尊重的相互关系与平等意识，最终使女性在经济、政治、法律、文化、教育与家庭内部等方面获得与男性同等的权利与地位，探索和谐、完美的两性关系的可能性；其次，通过对文学史、文学理论和批评史等的重新梳理与挖掘，尝试以注入了性别意识的新的文学观念重构文学传统，还妇女创作以公正的、应有的地位。努力发掘被埋没、被曲解、受冷落的妇女作家的作品，使它们浮出历史地表，思索妇女写作的历史处境与现实的文化困境，探讨她们与文类等的关系，写作“她们自己的文学”史；第三，通过对文本的细读，考察女性作品中存在的特殊意象、运用的题材、表达的主题、塑造的形象、蕴涵的情感等等，寻找文本中存在的隐喻、象征、反讽、暗示或者对男性创作的戏拟，关注女性创作的特殊语言与风格，考察女性创作中所接受的男性作家与女性作家的影响及其分别在她们自己创作中的表现，梳理并确立女性文学的传统；第四，研究女性写作与其生理及心理经验之间的可能联系，尝试建立一套适用于对妇女作家与作品进行恰如其分的公正评价的“女性美学”体系；第五，在立足于自己的性别立场的前提下，还要将性别维度与文学批评的其他维度结合起来，避免文学批评的简单化、政治化与主观随意性，努力建立具有自己的鲜明特色而又符合具体文学实际的女性主义文学批评理论。

经过数十年的磨砺，女性主义诗学终于登堂入室，实现了从边缘走向中心、跻身于学术话语的核心地带的目标。它与其他各种文论流派相互碰撞，相互制衡，并在其中呈现出鲜明的特色。

作为女权运动在学术领域的自然延伸，女性主义诗学首先体现出鲜明的政治实践指向。这一政治实践性首先表现在它本身就是女权运动的直接成果。也就是说，女性主义诗学是女权运动深入到文化，尤其是文学研究领域之后的产物。这就使其不同于某些纯粹注重学理的、具有更多的科学主义色彩的理论流派，而以剖析、揭露具

有性别歧视色彩的历史、文化与文学现象并最终改变社会现状为旨归,表现出更多的人本主义精神。出生于挪威的著名女性主义文学批评家陶丽·莫依(Toril Moi)在《性与文本的政治——女权主义文学理论》(*Sexual/Textual Politics: Feminist Literary Theory*)中这样总结了文学批评与现实政治的关系:“女性主义批评家与任何其他激进的批评家很相似,均可被视为一场主要观照社会和政治变革的斗争的产物;她们在其中的主要作用是试图将如此普遍的政治行动扩展到文学领域。这场文化/政治的斗争必然是双向的:它必须通过制度的变革,并通过文学批评的媒介,这两个途径才能实现其目标。”^①这里,陶丽·莫依准确地界定了女权主义政治与女性主义文学批评相辅相成的作用关系。女性主义文学批评通过对作家的社会—文化透视,打破了文学研究迷信权威、尊重作者意图的常规惯例,富于成效地展现出读者与作者、读者与文本之间的冲突会怎样精确地凸显出一部作品的潜在涵义,粉碎了作者的独裁话语,高扬了读者、尤其是女性读者的权利。从这个意义上说,女性主义文学批评理论堪称一种“政治的诗学”。然而,也正是由于女性主义文学批评鲜明的政治目标,在父权文化二元对立的思维框架下,它很容易被误解为一种激烈地排斥、敌视甚至否定男性文化的反向的意识形态,或者是一种简单化了的、对文学上男女平等主义的追求。事实上,女性主义诗学有着独特的批评方法与丰富的理论建构,它绝非是文学研究上的逆向同构关系能够概括的。

女性主义诗学的又一个特色可以概括为一种具有文化批判内涵的文学批评理论。它自觉采用女性性别的基本视角,以历史与文化皆处于菲勒斯中心的意识形态控制之下的观念为前提,对父权制的社会结构、文化符号、大众心理、价值观念等进行深入的挖掘,揭露、批判其性别歧视的潜藏信息。在这一方面,女性主义诗学以开阔的思路、综合的视野,部分纠正了20世纪中叶欧美文学批评界流行的“新批评”完全局限于文本、割裂文学创作与文化环境、作家与读者关

^① 陶丽·莫依:《性与文本的政治——女权主义文学理论》,林建法、赵拓译,长春:时代文艺出版社,1992年,第29页。译文略有改动。

系的偏颇,强调了社会与文化背景对于深入理解作家作品与文学现象的重要意义,考察了作家作品与 cultural 传统之间的互动关系,将文本分析与社会历史学批评有机地结合了起来。尤其值得指出的是,女性主义批评家的文化分析对解构西方传统形而上学的菲勒斯逻各斯中心^①(phallogocentrism)二元对立机制所作的贡献,使得女性主义学说在当代西方文化思潮中,居于一个核心的地位,为后现代思潮起了一个推波助澜的作用。因此,美国文学批评家乔纳森·卡勒说:当代文学批评理论发生了根本变化,其特征是绝对的、单一的权威和权力中心已不复存在,文学批评者以多元化为指导思想,推翻传统上一贯倡导的批评角度的客观性与普遍性,重新评估历史的经验与价值观念,重新认识知识传播过程中的政治运作问题。而女性主义理论是这个潮流中影响最为广泛的研究方法之一。^②

然而,女性主义文学批评的社会历史分析与文化批判色彩,也常常使之表现出以牺牲文学性为代价的嫌疑。虽然关于文学作品的意识形态价值和审美价值与文学性哪个更为重要的问题,在女性主义诗学界一直存在争议,因为这涉及关于文学本质的理解的根本问题,但是兼顾二者的关系,努力做到在文化批判与审美批评之间保持平衡,已经越来越多地引起了批评家与理论家们的关注与反思。

第三,女性主义诗学将女性性别这一新的范畴引入文学研究的视野,发展了接受美学与读者反应理论对读者参与作品的再创造并与之对话等问题的探讨,使性别成为继时代、社会、经济因素、种族因素、地域因素等之后文学研究的又一个重要维度,修正了传统文学研究中的男性中心主义倾向,促使其正视并矫正其中存在的性别盲点,

① 又译为菲逻各中心主义。德里达的解构主义哲学将西方自柏拉图以来重视声音、言语的直接沟通而贬抑书写文字的传统称为“语音中心主义”,进一步提出了反对逻各斯中心主义的思想,对西方以等级制度为基础的二元对立思维模式进行了批判与颠覆。女性主义学者认为,在诸多不平等的二元对立关系中,男性与女性的对立、男性对女性的压迫属于最基本的压迫形式,女性主义的主要工作便是对这种思维定式与价值模式进行颠覆与解构,即反对菲勒斯中心主义。既然菲勒斯中心主义是逻各斯中心主义最基础、最核心的表现形式之一,遂有了两个英文词汇的拼合,即“菲勒斯逻各斯中心主义”,意指以男性压迫女性的二元对立为典型表现形式的二元对立僵化模式。

② 乔纳森·卡勒:《论解构》,陆扬译,北京:中国社会科学出版社,1998年,第31页。

为文学研究开拓了又一块广阔的空间。美国女性主义文学批评理论大师埃莱娜·肖瓦尔特斯的论文《荒野上的女性主义批评》(*Feminist Criticism in the Wilderness*)和作家艾丽丝·沃克(Alice Walker)的论文《寻找我们母亲的田园》(*In Search of Our Mother's Gardens*),都不约而同地用诗意的标题,展示了女性主义文学研究提供的新的可能性。1985年,在为文集《女性主义新批评:关于妇女、文学与理论》(*The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature and Theory*)所写的序言《女性主义批评的革命》(*Introduction: The Feminist Critical Revolution*)中,埃莱娜·肖瓦尔特充分肯定了女性性别视角的介入对于文学研究产生的意义,认为女性读者、作家和批评家因将自己与男性不同的感知和期望融入文学活动而“深深地改变了文学研究领域中的传统的假定”,她们所讲述的故事因而“构成了我们文化的重要组成部分”,其领域不仅超出了研究妇女作品的疆界,而且延伸到了重新评价所有文学遗产的新天地。不论是就性别差异在文学中的再现而言,还是就男性或女性价值对于文学体裁的形成所起的作用而论,抑或是探讨文学、文学批评及其理论将女性声音排除在外的的事实,女性主义批评都“为把社会性别确立为文学分析的一个基本要素打下了理论基础”^①。

肖瓦尔特还在另一篇著名论文《走向女性主义诗学》(*Toward a Feminist Poetics*)中探讨了女性主义文学批评的内涵与宗旨,强调指出:“妇女批评的宗旨是为妇女文学建构一个女性的框架,发展基于女性体验研究的新模式,而不是改写男性的模式和理论。……女性主义批评的任务是发现一种新的语言、新的阅读方式,它能综合我们的智慧和经验。”^②

第四,女性主义文学批评理论还深受当代语言学理论和符号学理论的启发,深入话语的层面进行质疑,对历史文化的载体——语言

① 埃莱娜·肖瓦尔特:《女性主义批评的革命》,王政、杜芳琴主编:《社会性别研究选译》,北京:生活·读书·新知三联书店,1998年,第132页。原译文标题为《女性主义文学批评的革命》。

② Elaine Showalter, "Toward a Feminist Poetics", *The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature and Theory*, New York, 1985, p. 130.